

## Pago por la cooperación para la prevención de la propagación del nuevo coronavirus

(Correspondiente a la solicitud de reducción de horario comercial de la fase 2, a partir del 8 de febrero)

### Resumen

Para evitar la propagación de la infección por nuevo coronavirus, la prefectura y los municipios cooperarán para proporcionar el pago a los operadores comerciales que ofrecen comidas y bebidas que respondieron a la solicitud de la prefectura de Hyogo de reducir el horario comercial a partir del 8 de febrero.

### Detalles de pago

#### Instalaciones sujetas

Operadores comerciales de tiendas que cooperaron con la reducción de horario comercial a solicitud de la prefectura

#### Requisitos de pago

Se pagará a cada tienda que haya cooperado con la reducción de horario comercial (incluido cierre temporal) de forma continua todos los días hábiles, excepto los días feriados de la tienda, como los días de descanso regular.

\*Es necesario tomar medidas para prevenir la infección según las pautas específicas de acuerdo al tipo de negocios y colocar un “cartel de declaración de medidas de prevención de infecciones” (「感染防止対策宣言ポスター」). Descargue y utilice el “cartel de declaración de medidas de prevención de infecciones” aquí.  
<https://web.pref.hyogo.lg.jp/kk42/senngennposter.html>

**\*Es necesario seguir respondiendo a la solicitud desde la fecha de inicio de la cooperación hasta la fecha de finalización de la solicitud de reducción de horario comercial.**

**\*Los días de descanso regular o irregular de las tiendas están excluidos de los días hábiles de horario reducido. Sin embargo, es aplicable si cierra el día hábil debido a coronavirus.**

### Cantidad de pago, etc.

|                           | Medidas de emergencia basadas en la declaración de estado de emergencia  | Solicitud de la prefectura  |  |
|---------------------------|--|---|--|
| Período de implementación | Desde el lunes 8 de febrero hasta el domingo 28 de febrero de 2021<br>【durante 21 días】  | Desde el lunes 1 de marzo hasta el domingo 7 de marzo de 2021<br>【durante 7 días】   | Desde el lunes 8 de marzo hasta el domingo 21 de marzo de 2021<br>【durante 14 días】  |
| Área sujeta               | Toda la prefectura   |   | Ciudades de Kobe, Amagasaki, Nishinomiya y Ashiya  |
| Detalles de la solicitud  | Las tiendas que normalmente están abiertas también después de las 8 p.m., deben reducir su horario comercial de 5 a.m. a 8 p.m. (servicio de bebidas alcohólicas de 11 a.m. a 7 p.m.)  | Las tiendas que normalmente están abiertas también después de las 9 p.m., deben reducir su horario comercial de 5 a.m. a 9 p.m. (servicio de bebidas alcohólicas de 11 a.m. a 8 p.m.) | Las tiendas que normalmente están abiertas también después de las 9 p.m., deben reducir su horario comercial de 5 a.m. a 9 p.m. (servicio de bebidas alcohólicas de 11 a.m. a 8:30 p.m.) |
| Cantidad de pago          | 60.000 yenes por día / para cada tienda por días laborales reducidos   | 40.000 yenes por día / para cada tienda por días laborales reducidos  |  |
| Instalaciones sujetas     | Entre los restaurantes y las instalaciones de entretenimiento, las tiendas que tienen licencia comercial de restaurante o licencia comercial de cafetería bajo la Ley de Higiene Alimentaria (no se limita a las tiendas que ofrecen bebidas alcohólicas). |   |  |

### Documentos necesarios para la aplicación

**\*Prepare con anticipación los documentos necesarios para la aplicación.**

\*Los documentos marcados con ★ no necesitan presentar aquellos que han solicitado el pago por cooperación de la primera fase (por la solicitud de reducción de horario comercial hasta el 7 de febrero).

① Formulario de aplicación

★② Una copia de documento de verificación de identidad del representante (un documento para verificar la dirección, nombre y fecha de nacimiento) (licencia de conducir, tarjeta My Number, etc.)

★③ Una copia de la libreta de banco (carátula y la primera página)

- ★④ Una copia de la última declaración de impuestos (si no ha presentado su declaración de impuestos porque acaba de abrir su negocio, presente una copia de la notificación de establecimiento corporativo o notificación de inicio de negocio presentada a la Oficina de Impuestos).
- ⑤ Una copia de la licencia comercial de restaurantes o de la licencia comercial de cafetería bajo la Ley de Higiene Alimentaria
- ★⑥ Documentos que muestren el horario comercial normal (copia del sitio web de la tienda, tarjeta de la tienda o del folleto, foto de la tienda donde exhibe el horario comercial, etc.)
- ⑦ Una foto o copia del aviso comercial de reducción del horario comercial publicado en el tablón de anuncios de la tienda o en el sitio web de la tienda
- ★⑧ Fotos del exterior e interior de la tienda donde se puede verificar el nombre de la tienda
- ⑨ Foto que confirme que el cartel de declaración de medidas de prevención de infecciones está publicado dentro o fuera de la tienda
- ⑩【Solo para los que corresponden】Formulario de informe o razones relacionado a la licencia comercial de restaurante, etc.

### **Tiempo de pago / Método de solicitud**

La fecha de inicio de la aplicación está programada para el 1 de abril de 2021.

Los detalles del trámite de solicitud se anunciarán tan pronto como se decidan.

### **Contacto**

#### **●Centro de llamadas para pago por cooperación a la reducción de horario comercial de Hyogo**

Teléfono: 078-361-2501

Horario de atención: de lunes a viernes, 9 a.m. a 5 p.m.

Si tiene dificultad para consultar en japonés, comuníquese con el Centro de Asesoramiento Multicultural de Hyogo

Centro de Asesoramiento Multicultural de Hyogo

078-382-2052 (lunes a viernes 9 : 00~17 : 00)

078-232-1290 (sábado y domingo 9 : 00~17 : 00)